



Distr.
GENERAL

FCCC/KP/AWG/2007/4
17 September 2007

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول
بموجب بروتوكول كيوتو

تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية
للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن
أعمال الجزء الأول من دورته الرابعة المعقودة في فيينا في الفترة
من ٢٧ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
		أولاً - افتتاح الدورة
٣	٣-١	..... (البند ١ من جدول الأعمال)
		ثانياً - المسائل التنظيمية
٣	٩-٤	..... (البند ٢ من جدول الأعمال)
٣	٦-٤	..... ألف - إقرار جدول الأعمال
٤	٨-٧	..... باء - تنظيم أعمال الدورة
٤	٩	..... جيم - انتخاب أعضاء المكتب
		ثالثاً - تحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول
٤	٢٦-١٠	..... (البند ٣ من جدول الأعمال)

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
		رابعاً - استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني للدورات المقبلة
٧	٢٧	..... (البند ٤ من جدول الأعمال)
		خامساً - مسائل أخرى
٨	٢٨	..... (البند ٥ من جدول الأعمال)
		سادساً - التقرير عن أعمال الدورة
٨	٢٩	..... (البند ٦ من جدول الأعمال)
٨	٣٠	..... احتتام الدورة

المرفق

٩	الوثائق التي عرضت على الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال الجزء الأول من دورته الرابعة.....
---	-------	---

أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)

- ١ - عُقد الجزء الأول من الدورة الرابعة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (الفريق العامل المخصص)، في مركز "أوستريا سنتر فيينا"، الكائن في فيينا، النمسا، من ٢٧ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧.
- ٢ - وأقيم حفل ترحيبي قبل افتتاح هذه الدورة رسمياً. وأدلى فيه بيانات كل من السيد جوزيف برول، الوزير الاتحادي لشؤون الزراعة والغابات والبيئة وإدارة المياه في النمسا؛ والسيدة ماريا مادالينا بريتو نيفيس، وزيرة الزراعة والبيئة في الرأس الأخضر؛ والسيد مونياني موليليكي، وزير الموارد الطبيعية في ليسوتو؛ والسيد إيفو دو بوير، الأمين التنفيذي لأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.
- ٣ - وافتتح الدورة رئيس الفريق العامل المخصص، السيد ليون تشارلز (غرينادا)، ورحّب بجميع الأطراف والمراقبين. ورحّب أيضاً بالسيدة أوتي برغال (فنلندا)، بصفتها نائبة رئيس الفريق العامل المخصص وبالسيد إفرايم مويييا شيتيما (زامبيا) بوصفه المقرر. وأشار السيد تشارلز إلى أن الاجتماع المعقود في فيينا يتسم بأهمية جوهرية بالنسبة لعملية تغير المناخ الدولية، وصرح بأن نتائج الاجتماع تكون مؤشراً قوياً على التقدم المحرز في تنفيذ برنامج عمل الفريق العامل المخصص وعلى زمام القيادة التي تتقلدها الأطراف المدرجة في المرفق الأول فيما يتعلق بخفض انبعاثات غازات الدفيئة.

ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال (البند ٢ (أ) من جدول الأعمال)

- ٤ - نظر الفريق العامل المخصص، خلال جلسته الأولى المعقودة في ٢٧ آب/أغسطس، في مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي تحتوي على جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/KP/AWG/2007/3).

- ٥ - وخلال الجلسة نفسها، أقرّ جدول الأعمال كما يلي:

١ - افتتاح الدورة.

٢ - المسائل التنظيمية.

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة؛

(ج) انتخاب أعضاء المكتب.

- ٣- تحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول.
- ٤- استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني للدورات المقبلة.
- ٥- مسائل أخرى.
- ٦- التقرير عن أعمال الدورة.

٦- وفي الجلسة الأولى، أدلى ببيانات افتتاحية ممثلو سبعة أطراف، من بينهم ممثل تكلم باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، وآخر باسم المجموعة الجامعة، وآخر باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها^(١)، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة وآخر باسم أقل البلدان نمواً وآخر باسم مجموعة سلامة البيئة.

باء - تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

- ٧- نظر الفريق العامل المخصص في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى.
- ٨- واقترح الرئيس أن يركز الفريق العامل أعماله خلال الجزء الأول من دورته الرابعة، على البند ٣ من جدول الأعمال. كما اقترح أن ينظر الفريق في البند الفرعي ٢(ج) والبند ٤ في دورته المُستأنفة الرابعة، المُقرر عقدها في بالي من ٣ إلى ١١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٧. ووافق الفريق العامل على مواصلة أعماله وفقاً لهذا المقترح.

جيم - انتخاب أعضاء المكتب

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

- ٩- وافق الفريق العامل المخصص على النظر في هذا البند الفرعي في دورته المُستأنفة الرابعة.

ثالثاً - تحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض

الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول

(البند ٣ من جدول الأعمال)

١- المداولات

- ١٠- نظر الفريق العامل المخصص في البند ٣ من جدول الأعمال في جلسته الأولى المعقودة في ٢٧ آب/أغسطس. وعُرضت عليه الوثيقتان Add.1 و FCCC/KP/AWG/2007/Misc.4 و FCCC/TP/2007/1. وأدلى

(١) حظي الموقف المعروض في هذا البيان بدعم ألبانيا وأوكرانيا والبوسنة والهرسك وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وصربيا وكرواتيا.

بيانات ممثلو ٢٢ طرفاً، من بينهم ممثل تكلم باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها^(٢). ودعا الرئيس أحد ممثلي الشبكة الدولية للعمل في مجال المناخ إلى الإدلاء ببيان بشأن هذا البند.

١١ - ووافق الفريق العامل في جلسته الأولى على مواصلة النظر في هذا البند في إطار فريق اتصال. كما أبلغ الرئيس الفريق العامل في هذه الجلسة بأن الأمانة نظمت حدثاً جانبياً لمناقشة النواحي التقنية للوثيقة FCCC/KP/TP/2007/1.

١٢ - وفي الجلسة الثانية، قدم الرئيس تقريراً عن المشاورات التي أجراها فريق الاتصال. ونظر الفريق العامل المخصص في الاستنتاجات^(٣) التي اقترحتها الرئيس، واعتمد هذه الاستنتاجات.

٢ - الاستنتاجات

١٣ - بناءً على العمل الذي أُنجز في دورته الثالثة، واصل الفريق العامل المخصص النظر في عمله بشأن تحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول، وفقاً لبرنامج عمله المتفق عليه خلال دورته الثانية (الفقرة ١٧ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4).

١٤ - وأحاط الفريق العامل المخصص علماً مع التقدير بالمعلومات والبيانات التي قدّمها بعض الأطراف في مذكّراتها عن إمكانيات السياسات والتدابير والتكنولوجيات المتاحة لها في مجال التخفيف (FCCC/KP/AWG/2007/Misc.4) والإضافة (Add.1)، وكذلك بالمعلومات الواردة في الوثيقة FCCC/TP/2007/1 التي أعدتها الأمانة بناءً على طلب الفريق العامل المخصص إبان دورته الثالثة (الفقرة ٢٣ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2007/2).

١٥ - وأشار الفريق العامل المخصص^(٤) إلى أنه ينبغي له الاسترشاد برؤية مشتركة للتحدي الذي يطرحه الهدف النهائي المنشود من الاتفاقية، استناداً إلى المبادئ والأحكام ذات الصلة من الاتفاقية وبروتوكول كيوتو.

١٦ - ولاحظ الفريق العامل المخصص أن إمكانيات التخفيف الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول تقرّها الظروف الوطنية وتتطور مع الوقت. ولاحظ أيضاً أن العوامل والمؤشّرات المحدّدة ذات الصلة بتقرير إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول تتباين فيما بين هؤلاء الأطراف.

١٧ - وسلّم الفريق العامل المخصص بأن فهم إمكانيات التخفيف عملية معقّدة، وأشار إلى أن مواصلة تحليل إمكانيات التخفيف من شأنها أن تساعد الفريق العامل المخصص على إنجاز عمله. وأقرّ أيضاً بالحاجة إلى تحقيق

(٢) حظي الموقف المعروض في هذا البيان بدعم ألبانيا وأوكرانيا والبوسنة والهرسك وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وصربيا وكرواتيا.

(٣) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2007/L.4.

(٤) الفقرة ١٩ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2007/2.

المزيد من التقدم في الاضطلاع ببرنامج عمله. وقد دعا الفريق العامل المخصّص الأطراف المدرجة في المرفق الأول إلى مواصلة عملها بشأن تحليل إمكانيات السياسات والتدابير والتكنولوجيات المتاحة لديها. في مجال التخفيف. ووافق الفريق العامل المخصّص على النظر في المعلومات ذات الصلة الواردة من هيئات ومحافل خارجية، ومنها المدرجة في القائمة الواردة في الوثيقة FCCC/AWG/2007/Misc.2، بما في ذلك أي عمل يمكن الاضطلاع به بشأن المسائل المحددة في الفقرة ٩ من الوثيقة FCCC/TP/2007/1.

١٨- وأحاط الفريق العامل المخصّص علماً بالمعلومات الواردة في المساهمة المقدّمة من الفريق العامل الثالث في التقرير التقييمي الرابع (AR4) الصادر عن الفريق الحكومي الدولي المعني بتغيّر المناخ. وقد أقرّ الفريق العامل المخصّص بأن مساهمة الفريق العامل الثالث في التقرير المذكور تبيّن أن الانبعاثات العالمية النطاق من غازات الدفيئة لا بدّ من أن تبلغ ذروتها خلال العشر سنوات أو الخمس عشرة سنة التالية، ومن ثمّ أن تُخفّض إلى مستويات متدنيّة جداً، تصل إلى ما دون نصف المستويات التي بلغت في عام ٢٠٠٠، وذلك بحلول منتصف القرن الحادي والعشرين لتثبيت تركّزاتها في الغلاف الجوي عند أدنى المستويات التي حددها الفريق الحكومي الدولي حتى هذا التاريخ في السيناريوهات التي وضعها. ومن ثمّ فإنّ هناك ضرورة عاجلة إلى التصديّ لتغيّر المناخ.

١٩- ولاحظ الفريق العامل المخصّص مدى فائدة النطاقات المشار إليها في التقرير التقييمي الرابع (AR4). وإقراراً بنتائج مساهمة الفريق العامل الثاني في التقرير التقييمي الرابع (AR4) بشأن التأثيرات وقابلية التأثير والتكيّف، لاحظ الفريق العامل المخصّص أيضاً أنه كلما انخفض مستوى التثبيت المحقّق، تدني مستوى الأضرار الناجمة عن ذلك. وسلّم الفريق العامل المخصّص بأن مساهمة الفريق العامل الثالث في التقرير المذكور (AR4) تبيّن أن تحقيق أدنى مستوى في التثبيت حسبما حدده الفريق الحكومي الدولي المعني بتغيّر المناخ حتى هذا التاريخ وما يقابل ذلك من إمكانية التخفيف من الأضرار سيتطلّب من الأطراف المدرجة في المرفق الأول كمجموعة أن تخفّض، بحلول عام ٢٠٢٠، الانبعاثات إلى ما هو أدنى من المستويات التي بلغت في عام ١٩٩٠. بما يتراوح بين ٢٥ و ٤٠ في المائة، من خلال الوسائل التي قد تكون متاحة لدى الأطراف المدرجة في المرفق الأول لتحقيق أهداف خفض الانبعاثات. وهذه النطاقات مستمدّة من الخانة ١٣-٧ الواردة في تقرير الفريق العامل الثالث. هذا ويمكن أن تكون هذه النطاقات أعلى بكثير بالنسبة إلى الأطراف المدرجة في المرفق الأول لو كانت ناتجة عن تحليل يفترض قيام الأطراف المدرجة في المرفق الأول وحدها بتخفيض الانبعاثات. ولاحظ الفريق العامل المخصّص أن النطاقات التي حددها الفريق الحكومي الدولي المذكور لا تضع في الحسبان التغيّرات الحاصلة في أسلوب الحياة والتي يمكن أن تؤدي إلى زيادة نطاق تخفيض الانبعاثات. وأقرّ الفريق العامل المخصّص أيضاً بأن تحقيق أهداف خفض الانبعاثات هذه من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول من شأنه أن يقدّم مساهمة هامة في إجمالي الجهود العالمية اللازمة لبلوغ الهدف النهائي المنشود في الاتفاقية، كما حدد في المادة ٢ منها.

٢٠- ولاحظ الفريق العامل المخصّص الشواغل التي أثارها الدول الجزرية الصغيرة النامية وكذلك بعض البلدان النامية، فيما يتعلق بعدم وجود تحليل للمشاهد الافتراضية في خفض مستوى تثبيت الانبعاثات إلى ما دون ٤٥٠ جزءاً في المليون بالحجم من مكافئ ثاني أكسيد الكربون، وهو ما يقابل النطاق الأدنى المذكور في الفقرة ١٩ أعلاه، ولاحظ أيضاً في هذا السياق إمكانية القيام بمزيد من العمل العلمي في هذا الصدد.

٢١- وتماشياً مع النهج التتبعي الذي يأخذ به الفريق العامل المخصص في برنامج عمله، ارتأى أن المعلومات المشار إليها في الفقرة ١٩ أعلاه تقدّم بارامترات أولية مفيدة بشأن مستوى الطموح العام في زيادة خفض الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول، وسوف يعاد النظر فيها في دورات مقبلة على ضوء المعلومات التي سوف يتلقاها، بما في ذلك المعلومات المشار إليها في الفقرة ٢٠ أعلاه.

٢٢- ولاحظ الفريق العامل المخصص أيضاً أن ثمة قدراً أكبر من إمكانيات التخفيف رهن تصرّف الأطراف المدرجة في المرفق الأول باللجوء إلى توسيع نطاق استخدام آليات المرونة، مع وضع اعتبارات التنمية المستدامة في الحسبان على نحو تام.

٢٣- وسلّم الفريق العامل المخصص بأهمية النظر في معلومات أخرى عن النطاقات الإرشادية لمستوى تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول، بما في ذلك التزامات التخفيف أو الحد من كمية الانبعاثات، لوضع التزامات أخرى بمقتضى الفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو، ووفقاً للمقرر ١/م أ-١، وذلك بقيام هذه الأطراف ببذل جهود على الصعيدين الداخلي والدولي. واتفق على النظر في هذه المسألة، بما في ذلك توقيت تقديم مذكرات المعلومات من جانب الأطراف، باعتبارها جزءاً من مناقشاته حول وضع جدول زمني لإبان دورته المستأنفة الرابعة.

٢٤- وسلّم الفريق العامل المخصص أيضاً بأهمية تلقي معلومات عن العواقب البيئية والاقتصادية والاجتماعية المحتملة، بما في ذلك الآثار الجانبية التي تمسّ جميع الأطراف، وخصوصاً الأطراف من البلدان النامية، مما يتأتى عن الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول. وتحقيقاً لهذه الغاية، دعا الفريق العامل المخصص الأطراف المدرجة في المرفق الأول إلى إدراج معلومات عن هذه المسائل في ما عليها أن تقدّمه من مذكرات لغاية ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٨^(٥).

٢٥- ودعا الفريق العامل المخصص الأطراف إلى أن تقدّم إلى الأمانة، بحلول ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، وجهات نظرها بشأن وضع جدول زمني للاسترشاد به في إنجاز أعماله على أن تقوم الأمانة بتجميعها لكي ينظر فيها إبان دورته الرابعة المستأنفة.

٢٦- وأعرب الفريق العامل المخصص عن تقديره لحكومة النمسا على استضافة الجزء الأول من دورته الرابعة.

رابعاً - استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزميني للدورات المقبلة

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٢٧- وافق الفريق العامل المخصص على النظر في هذا البند في دورته المستأنفة الرابعة.

خامساً - مسائل أخرى (البند ٥ من جدول الأعمال)

٢٨ - سينظر الفريق العامل المخصّص في هذا البند في دورته المُستأنفة الرابعة.

سادساً - التقرير عن أعمال الدورة (البند ٦ من جدول الأعمال)

٢٩ - نظر الفريق العامل المخصّص خلال جلسته الثانية في التقرير عن أعمال الجزء الأول من دورته الرابعة (FCCC/KP/AWG/2007/L.3) واعتمد هذا التقرير. وخلال الجلسة نفسها، وبناءً على مقترح مقدّم من الرئيس، أذن الفريق العامل للمقرّر استكمال التقرير عن أعمال الدورة، بمساعدة من الأمانة و بإرشاد من الرئيس.

سابعاً - اختتام الدورة

٣٠ - في الجلسة الثانية، وجه الرئيس الشكر إلى المندوبين على مساهماتهم وإلى الأمانة على ما قدمته من دعم. وقدم ملخصاً بالاستنتاجات المعتمدة وأشار إليها بوصفها رسالة إيجابية من الاجتماع المعقود في فيينا. وشكر حكومة النمسا على استضافة الجزء الأول من الدورة الرابعة للفريق العامل المخصّص، وحكومة إندونيسيا على عرضها استضافة دورة الفريق العامل المُستأنفة الرابعة.

